



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 12.3.2009
COM(2009) 120 окончателен

2009/0038 (CNS)

C7-0003/09

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на
рибарството между Европейската общност и Република Гвинея**

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

На 20 декември 2008 г. въз основа на мандата, предоставен на Комисията от Съвета, Общността и Република Гвинея договориха и парафираха Споразумение за партньорство в областта на рибарството, което предоставя на рибарите от Общността възможности за риболов в риболовната зона на Гвинея. Това споразумение за партньорство, придружено от протокол и приложения към него, бе сключено за период от четири години и може да бъде подновявано. На датата на влизането му в сила настоящото споразумение отменя и заменя Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и правителството на Народна революционна Република Гвинея относно риболова в крайбрежните води на Гвинея, влязло в сила на 27 април 1983 г.

Позицията на Комисията в преговорите се основаваше отчасти на резултата от *ex post* оценката, извършена от външни експерти.

Главната цел на новото споразумение за партньорство е да се засили сътрудничеството между Европейската общност и Република Гвинея, с което да се създаде рамка за партньорство за развитие на устойчива политика за рибарство и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Гвинея в интерес и на двете страни.

Те се споразумяха да започнат политически диалог по въпроси от взаимен интерес в областта на рибарството. Страните по споразумението се задължават също така да осигурят устойчиво използване на ресурсите, контрола и надзора на риболовните зони на Република Гвинея и да работят за увеличаване на възможностите на институциите на Република Гвинея за провеждане на ефективна секторна политика по рибарство.

Финансовото участие по протокола е определено на 450 000 EUR годишно, отговарящо на възможностите за риболов в категорията на далекомигриращите видове. Цялата сума е предназначена за установяване на национална политика в областта на рибарството, основана на отговорен риболов и устойчиво използване на рибните ресурси във водите на Гвинея.

Ще бъде отпусната и допълнителна специфична помощ в размер на 600 000 EUR през първата година, 400 000 през втората и 300 000 EUR през следващите години, за да се подкрепи укрепването на системата за наблюдение, контрол и надзор в риболовните зони на Гвинея и с оглед да се позволи на Гвинея да придобие система за сателитно наблюдение най-късно до 30 юни 2010 г. Освен това Общността ще подкрепи предприетите от Гвинея усилия за мобилизиране и използване на всички налични средства в страната за гарантиране на най-добра политика за надзор.

Протоколът предвижда също, че ако състоянието на запасите от скариди и управлението на риболова на Гвинея в тази категория го позволяват, могат да бъдат отпуснати на годишна основа възможности за риболов за траулерите за скариди в размер на 800 БРТ на тримесечие, които ще се подчиняват на условията, посочени в протокола, които целят да гарантират устойчив риболов в тази категория.

Във връзка с възможностите за риболов на 28 сейнера и 12 кораба за риболов с въдици ще бъде разрешено да извършват риболовна дейност. Същевременно по искане на Общността могат да бъдат провеждани кампании за проучвателен риболов в рамките на

споразумението. Ако те са довели до положителни резултати, двете страни ще могат да вземат решение за предоставяне на нови възможности за риболов на кораби на Общността.

Споразумението за партньорство предвижда също насърчаване на икономическото, научното и техническото сътрудничество в областта на рибарството и на свързаните сектори.

На тази основа Комисията предлага Съветът да приеме с регламент сключването на новото споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Гвинея.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Гвинея

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 37, във връзка с член 300, параграф 2 и параграф 3, първа алинея,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като има предвид, че:

- (1) Въз основа на Решение на Съвета от 8 декември 2008 г. за упълномощаване на Комисията да започне преговори от името на Общността за сключване на Споразумение за партньорство в областта на рибарството с Република Гвинея³ Комисията договори с Република Гвинея споразумение за партньорство в областта на рибарството, даващо на корабите на Общността възможности за риболов във водите, в които Гвинея упражнява суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството.
- (2) В резултат на тези преговори бе парафирано ново споразумение за партньорство в областта на рибарството на 20 декември 2008 г.
- (3) Общността има интерес да бъде одобрено това споразумение.
- (4) Следва да се определи методът за разпределяне на възможностите за риболов между държавите-членки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Гвинея се одобрява от името на Общността.

¹ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

² ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

³ Предстоящо публикуване в Официален вестник.

Текстът на споразумението е приложен към настоящия регламент.

Член 2

1. Възможностите за риболов, определени в протокола, се разпределят между държавите-членки, както следва:
 - а) сейнери за риба тон

Испания	15 кораба
Франция	11 кораба
Италия	2 кораба
 - б) кораби за риболов с въдици:

Испания	8 кораба
Франция	4 кораба
2. Ако заявленията за издаване на разрешение за риболов от посочените в параграф 1 държави-членки не изчерпват определените от протокола възможности за риболов, Комисията може да разгледа заявления за издаване на разрешение за риболов от другите държави-членки.
3. Без да се засягат разпоредбите на споразумението и на протокола се прилага Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. относно разрешения за риболовни дейности на риболовните кораби на Общността извън водите на Общността и достъпа на кораби на трети държави до водите на Общността⁴.

Член 3

Държавите-членки, чиито кораби извършват риболов в рамките на посоченото в член 1 споразумение, уведомяват Комисията за количеството улов от всеки запас, уловено в риболовната зона на Гвинея, по реда на Регламент (ЕО) № 500/2001 на Комисията от 14 март 2001 г. за установяването на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета по отношение контрола на улова на риболовните кораби на Общността в териториалните води на трети страни и в открито море⁵ до датата на влизане в сила на регламента, определящ подробните правила по смисъла на член 30 от Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. и след тази дата съгласно предвидените условия в тези правила.

⁴ ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 33.

⁵ ОВ L 73, 15.3.2001 г., стр. 8.

Член 4

Председателят на Съвета е упълномощен да посочи лица, оправомощени за подписване на Споразумението с оглед правното обвързване на Общността.

Член 5

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел, ... г.

*За Съвета
Председател*

СПОРАЗУМЕНИЕ за партньорство в областта на рибарството между Република Гвинея и Европейската общност

РЕПУБЛИКА Гвинея, наричана по-нататък „Гвинея“,

и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-нататък „Общността“

заедно наричани по-нататък „Страните“,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД близките взаимоотношения на сътрудничество между
Общността и Гвинея, по-специално в контекста на Споразумението от Котону и
взаимното си желание да засилят тези взаимоотношения.

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД желанието на двете страни чрез сътрудничеството си да
насърчат отговорната експлоатация на рибните ресурси.

ИМАЙКИ ПРЕДВИД разпоредбите на Конвенцията на ООН по морско право.

РЕШЕНИ да прилагат решенията и препоръките на Международната комисия за
опазване на рибата тон в Атлантическия океан, наричана по-нататък „ИССАТ“.

КАТО СЪЗНАВАТ важността на принципите, установени от Кодекса за поведение за
отговорно рибарство, приет на конференцията на ФАО през 1995 г.

РЕШЕНИ да си сътрудничат в свой взаимен интерес, в полза на установяването на
отговорен риболов, с оглед на дълготрайното запазване и устойчива експлоатация на
морските биологични ресурси.

УВЕРЕНИ, че това сътрудничество трябва да се основава на взаимно допълващи се
инициативи и действия, предприети както съвместно, така и поотделно от страните,
като се осигурява последователност на политиките и съгласуване на усилията.

КАТО ВЪЗНАМЕРЯВАТ за тази цел да започнат диалог по приетата от правителството
на Гвинея секторна политика в областта на рибарството и да установят подходящите
средства за осигуряването на ефективното прилагане на тази политика и на участието в
процеса на икономическите оператори и гражданското общество.

КАТО ЖЕЛАЯТ да определят реда и условията за упражняване на риболовни дейности
от страна на кораби на Общността във водите на Гвинея, както и по отношение на
помощта от страна на Общността за установяването на отговорен риболов в посочените
води.

ТВЪРДО РЕШЕНИ да развият по-тясно икономическо сътрудничество в областта на
риболовната промишленост и свързаните дейности чрез учредяване и развитие на
смесени дружества с участието на предприятия от двете страни.

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1 – Предмет

Настоящото споразумение установява принципите, правилата и процедурите за:

- икономическото, финансовото, техническото и научното сътрудничество в областта на рибарството с цел насърчаване на отговорен риболов в риболовните зони на Гвинея, за да се гарантира опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси и развитието на риболовния сектор в Гвинея;
- условията за достъп на риболовните кораби на Общността до риболовните зони на Гвинея;
- сътрудничеството по отношение на реда и условията за контрол на рибарството в риболовните зони на Гвинея с оглед осигуряване на спазването на горепосочените условия, на ефективността на мерките за опазване и управление на рибните ресурси и на борбата срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов;
- партньорствата между предприятията с цел да се развиват икономически дейности във взаимен интерес в сектора на рибарството и на свързаните с него дейности.

Член 2 - Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „властите на Гвинея“ означава министерството на рибарството;
- б) „властите на Общността“ означава Европейската комисия;
- в) „риболовна зона на Гвинея“ означава води под юрисдикцията на Гвинея по отношение на риболова; Риболовната дейност на корабите на Общността по настоящото споразумение се упражнява единствено в зоните, в които риболовът е разрешен от законодателството на Гвинея;
- г) „риболовен кораб“ означава всеки кораб, оборудван с цел търговска експлоатация на живите водни ресурси;
- д) „кораб на Общността“ означава риболовен кораб под флага на държава-членка на Общността и регистриран в Общността;
- е) „смесена комисия“ означава комисия, съставена от представители на Общността и на Гвинея, във вида, определен в член 10 от настоящото споразумение;
- ж) „трансбордиране“ означава преместването на целия улов или на част от него от един риболовен кораб на друг в пристанище и/или на рейд;
- з) „необичайни обстоятелства“ означава различни от природни явления обстоятелства, които не подлежат на разумно контролиране от страните

по споразумението, и които възпрепятстват упражняването на риболовна дейност във водите на Гвинея;

- и) „моряци от АКТБ“ означава моряци, които са граждани на държава, която не е европейска и е подписала Споразумението от Котону. Следователно моряк от Гвинея е моряк от АКТБ.
- й) „надзорът“ означава Национален център за надзор и закрила на рибарството (CNSP);
- к) „Делегацията“ означава Делегацията на Европейската комисия в Гвинея;
- л) „собственик на кораба“ означава всяко лице, което е правно отговорно за риболовния кораб;
- м) „разрешение за риболов“: означава правото да се упражняват риболовни дейности през определен период в определена зона или определен риболовен район и в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение.

Член 3 – Принципи и цели, залегнали в основата на прилагане на настоящото споразумение

1. Страните поемат задължението да насърчават отговорния риболов в риболовните зони на Гвинея въз основа на принципите за недискриминиране между различните флоти в тези води, без да се засягат споразуменията, сключени между развиващите се държави в даден географски регион, включително и реципрочните споразумения в областта на рибарството.
2. Страните поемат задължението да положат принципите на диалог и предварителни консултации, в частност що се отнася до изпълнението на политиката в рибарския сектор от една страна, и на политиките и мерките на Общността, които имат влияние върху рибарския сектор на Гвинея, от друга.
3. Страните си сътрудничат също така при осъществяването на предприети по съвместна или едностранна инициатива ex-ante, текущи и ex-post оценки на мерките, програмите и действията, изпълнявани въз основа на разпоредбите от настоящото споразумение.
4. Страните се ангажират с осигуряването на прилагането на настоящото споразумение съгласно принципите за добро икономическо и социално управление, със стремеж да се допринесе за създаването на работни места в Гвинея, и за опазване на рибните ресурси.
5. И по-специално наемането на моряци от АКТБ на борда на кораби на Общността се регламентира от приетата от Международната организация на труда (МОТ) Декларация за основните принципи и права в областта на труда, която се прилага по право за съответните договори и общите условия на труд. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за

премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

Член 4 – Сътрудничество в научната сфера

1. За срока на настоящото споразумение Общността и Гвинея ще полагат усилия с оглед наблюдение на изменението на състоянието на ресурсите в риболовната зона на Гвинея.
2. Въз основа на препоръките и резолюциите, приети от всички компетентни международни организации за развиване и управление на риболова и в светлината на най-добрите до момента научни становища, двете страни провеждат консултации в рамките на предвидената в член 10 на Споразумението смесена комисия, при необходимост след провеждане на научна среща и по взаимно съгласие, за предприемане на мерки за устойчиво управление на рибните ресурси по отношение на дейността на корабите на Общността.
3. Страните се задължават да се консултират помежду си било пряко, включително и на подрегионално равнище, било в рамките на компетентните международни организации, с оглед осигуряване на управлението и опазването на биологичните ресурси в Атлантическия океан и на сътрудничеството в рамките на съответните научните изследвания.

Член 5 – Достъп на корабите на Общността до риболовните зони във водите на Гвинея

1. По силата на настоящото споразумение, с включените в него протокол и приложение, Гвинея поема задължението да разреши на корабите на Общността да упражняват риболовни дейности в своята риболовна зона.
2. Регламентираните с настоящото споразумение риболовни дейности подлежат на действащата законова и подзаконова уредба в Гвинея. Властите на Гвинея уведомяват Общността за всяко изменение в горепосочената уредба. Без да се засягат разпоредбите, за които двете страни биха могли да се договорят, корабите на Общността трябва да започнат да спазват изменението на правната уредба в срок един месец от уведомяването за нея.
3. Гвинея се ангажира да вземе всички необходими мерки за ефективното прилагане на предвидените в протокола разпоредби относно контрола на риболова. Корабите на Общността оказват съдействие на компетентните власти на Гвинея при извършването на контролните процедури.
4. Общността се задължава да предприеме всички подходящи мерки, необходими за да гарантира, че нейните кораби спазват настоящото споразумение и законодателството, регулиращо рибарството във водите под юрисдикцията на Гвинея, съгласно Конвенцията на ООН по морско право.

Член 6 – Условия за упражняване на риболовна дейност – клауза за изключителни права

1. Корабите на Общността могат да упражняват риболовни дейности в риболовната зона на Гвинея, само ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от Гвинея в рамките на настоящото споразумение и приложения към него протокол.
2. По отношение на категориите риболов, които не са предвидени от протокола в сила, както и във връзка с проучвателния риболов, разрешения за риболов могат да бъдат издадени на кораби на Общността от министерството. Същевременно предоставянето на тези разрешения подлежи на положително становище от двете страни.
3. Процедурата за получаване на разрешение за риболов за даден кораб, приложимите такси и начините на плащане от страна на собственика на кораба са определени в приложението към протокола.

Член 7 – Финансово участие

1. Съгласно реда и условията, определени в протокола и приложенията към него, Общността заплаща финансови средства на Гвинея. Това единно финансово участие е определено въз основа на два елемента, отнасящи се до:
 - а) достъпа на плавателните съдове на Общността до водите и рибните ресурси на Гвинея, и
 - б) финансова подкрепа от страна на Общността за установяване на национална политика в областта на рибарството, основана на отговорен риболов и устойчиво използване на рибните ресурси във водите на Гвинея.
2. Частта от единното финансово участие, посочена по-горе в параграф 1, буква б), се определя в зависимост от установените по взаимно съгласие между страните и в съответствие с разпоредбите от протокола цели, които трябва да бъдат постигнати в секторната политика по рибарство, разработена от правителството на Гвинея, и от годишната и многогодишната програма за нейното изпълнение.
3. Общността изплаща всяка година финансовите средства съгласно условията на настоящия протокол, и съобразно разпоредбите на настоящото Споразумение и протокол относно евентуалната промяна на техния размер поради:
 - а) необичайни обстоятелства;
 - б) определено по взаимно съгласие между страните намаляване на възможностите за риболов за кораби на Общността в приложение на мерки за управление на съответните запаси, сметени за необходими за запазване и устойчива експлоатация на ресурса въз основа на най-добрите съществуващи научни становища;

- в) определено по взаимно съгласие между страните увеличаване на възможностите за риболов за корабите на Общността, ако съгласно най-добрите съществуващи научни становища състоянието на ресурсите го позволява;
- г) съвместна преоценка на условията за финансова подкрепа за изпълнение на секторната политика в областта на рибарството в Гвинея, когато това е оправдано от гледна точка на установените от страните резултати от годишната и многогодишната програма;
- д) прекратяване на настоящото споразумение съгласно разпоредбите на член 15 от него;
- е) временно преустановяване на прилагането на настоящото споразумение съгласно разпоредбите на член 14 от него.

Член 8 – Насърчаване на сътрудничеството на ниво икономически оператори и гражданско общество

1. Страните насърчават икономическото, научното и техническо сътрудничество в областта на рибарството и свързаните с него сектори. Те провеждат консултации за координиране на различните действия, които могат да бъдат предприети за целта.
2. Страните се задължават да насърчават обмена на информация за риболовните техники и съоръжения, методите за съхранение и преработка на риболовните продукти.
3. Страните се стремят да създават условия, благоприятни за укрепване на взаимоотношенията между своите предприятия в техническо, икономическо и търговско отношение чрез работа за създаването на подходяща за развитието на стопанска дейност и инвестиции среда.
4. В частност, страните насърчават учредяването на смесени предприятия, основано на взаимния интерес и при неизменно спазване на действащото законодателство в Общността и Гвинея.

Член 9 — Административно сътрудничество

Договарящите се страни, в желанието си да обезпечат ефективността на мерките за разработване и запазване на рибните ресурси,:

- си сътрудничат в административно отношение, за да гарантират, че корабите им спазват разпоредбите на настоящия протокол и правната уредба, регламентираща морската риболовна дейност в Гвинея, в аспектите, които се отнасят до всяка една от страните по споразумението;
- си сътрудничат с оглед предотвратяване и борба с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов по-специално чрез обмен на информация и тясно административно сътрудничество.

Член 10 – Смесена комисия

1. Създава се смесена комисия, която да наблюдава и контролира прилагането на настоящото споразумение. Смесената комисия изпълнява следните функции
 - а) следи за изпълнението, тълкуването и доброто прилагане на споразумението, както и за разрешаването на споровете;
 - б) осигурява наблюдение и оценка на използването на финансовите средства по споразумението за партньорство за изпълнение на секторната политика по рибарство на Гвинея;
 - в) играе ролята на свързващо звено при обсъждане на въпросите от общ интерес в областта на рибарството;
 - г) служи за форум за уреждане по взаимно съгласие на спорове, породени от тълкуването и прилагането на споразумението;
 - д) при необходимост преразглежда възможностите за риболов и съответно размера на финансовото участие;
 - е) определя условията за риболов съгласно разпоредбите на протокола;
 - ж) определя практическите параметри на административното сътрудничество по член 9 от настоящото споразумение;
 - з) всяка друга функция, за която страните се договарят по взаимно съгласие, включително и в областта на борбата срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов и на административното сътрудничество.
2. Смесената комисия заседава поне веднъж годишно алтернативно в Гвинея и Общността, като председателството се осигурява от страната-домакин. Комисията се събира на извънредно заседание по искане на една от страните.

Член 11 – Географска зона на прилагане

От една страна настоящото споразумение се прилага на териториите, в които се прилага Договорът за създаване на Европейската общност, при предвидените в него условия, а от друга страна — на територията на Гвинея и във водите, които са под юрисдикцията на Гвинея.

Член 12 – Срок на действие

Настоящото споразумение се сключва за срок от 4 години, считано от датата на неговото влизане в сила; То се подновява с мълчаливо съгласие за идентични периоди, освен при прекратяване по реда на член 15.

Член 13 — Уреждане на спорове

Договарящите се страни се консултират взаимно в случай на спор по тълкуването и/или прилагането на настоящото споразумение.

Член 14 — Временно преустановяване

1. Прилагането на настоящото споразумение може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните при сериозно разногласие относно прилагането на предвидените в него разпоредби. Временното преустановяване изисква заинтересованата страна да съобщи за своето намерение в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която то би влязло в сила. След получаване на това уведомление, страните провеждат консултации с оглед уреждане на спора си по взаимно съгласие.
2. Размерът на финансовото участие, посочено в член 7, се намалява пропорционално и *prorata temporis* на срока на временното преустановяване.

Член 15 – Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено от една от страните при необичайни събития, между които намаляване на съответните запаси, установяване на намалено ниво на предоставените на корабите на Общността възможности за риболов от страна на Гвинея или неспазване на ангажиментите, поети от страните по отношение на борбата с незаконния, недеклаирания и нерегулирания риболов.
2. Заинтересованата страна уведомява другата писмено за своето намерение да прекрати споразумението поне шест месеца преди изтичането на първоначалния период на прилагане, или на всеки допълнителен период.
3. С изпращането на посоченото в параграф 2 уведомление започват консултации между страните.
4. За годината, през която влиза в сила прекратяването, посоченото в член 7 финансово участие се намалява пропорционално и *prorata temporis*.

Член 16 — Протокол и приложение

Протоколът и приложението са неделима част от настоящото споразумение.

Член 17

Приложими разпоредби от националното законодателство

Дейностите на корабите, действащи във водите на Гвинея, се регламентират от действащото право на Гвинея, освен ако не е предвидено друго в споразумението, настоящия протокол и приложението и допълненията към него.

Член 18 - Отмяна

На датата на влизането му в сила настоящото споразумение отменя и заменя Споразумението в областта на рибарството между Европейската икономическа общност и Република Гвинея относно риболова в крайбрежните води на Гвинея от 28 март 1983 г.

Член 19 — Влизане в сила

Настоящото споразумение, изготвено във втори екземпляр на български, испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, фински и шведски език, като всеки един от тези текстове е еднакво автентичен, влиза в сила на датата, на която страните по него се уведомят за приключване на съответните необходими за целта процедури.

**Протокол за възможностите за риболов и за финансовото участие, предвидени в
Споразумението между Европейската общност и Република Гвинея относно
риболова в крайбрежните води на Гвинея, за периода
от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2012 г.**

Член 1

Период на прилагане и възможности за риболов

1. От 1 януари 2009 г. и за период от 4 години възможностите за риболов, отпуснати съгласно член 5 от Споразумението, се определят за далекомигриращите видове (видове, изброени в приложение 1 към Конвенцията на Обединените нации от 1982 г.) както следва:
 - сейнери за риба тон с дълбоко замразяване: 28 кораба,
 - кораби за риболов с въдици: 12 кораба.

2. От втората година на прилагане на настоящия протокол и след съвместна оценка на състоянието на запасите от скариди и на управлението на риболова на Гвинея в тази категория могат да бъдат отпуснати възможности за риболов за траулерите за скариди в размер на 800 БРТ на тримесечие на годишна основа при следните условия:
 - въвеждането на прозрачно управление на достъпа до зоната за риболов на скариди и особено на риболовното усилие, упражнявано от националните и чуждестранните флоти върху този вид. За тази цел Гвинея ще представя всяка година преди 31 октомври обобщаваща таблица на риболовното усилие върху този вид във водите на Гвинея;
 - въвеждането на план за надзор, наблюдение и контрол във водите на Гвинея;
 - научен анализ на състоянието на ресурса и резултати от научните кампании, чиито резултати ще бъдат съобщавани всяка година и в същото време информации за риболовното усилие.

Условията за риболов на тази категория ще бъдат определени по взаимно съгласие всяка година преди издаването на разрешенията за риболов и във всички случаи преди изплащането на годишното допълнително финансово участие, пропорционално на увеличаването на възможностите за риболов, предвидено в член 2 от настоящия протокол.

3. Параграфи 1 и 2 се прилагат при условията на членове 4 и 5 от настоящия протокол.

4. Корабите под флага на държава-членка на Европейската общност могат да извършват риболовна дейност в риболовната зона на Гвинея само с валидно разрешение за риболов, издадено от Гвинея, в рамките на настоящия протокол и съгласно описаните в приложението към него условия.

Член 2
Финансово участие – Начини на плащане

1. Посоченото в член 7 от споразумението финансово участие се състои, от една страна, за периода, посочен в член 1, параграф 1, от годишна сума от 325 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 5 000 тона годишно, и от друга страна, от специфична сума от 125 000 EUR на година, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Гвинея в областта на рибарството. Тази специфична сума е неразделна част от единното финансово участие⁶, определено в член 7 от Споразумението.

Ако бъдат отпуснати допълнителни възможности за риболов, съгласно разпоредбите, предвидени в член 1, параграф 2, финансовото участие, предвидено в член 7 от Споразумението, включва също за периода, посочен в член 1, параграф 2, сума в размер на 300 000 EUR годишно, пропорционален на увеличаването на възможностите за риболов.

Към посочените по-горе суми се добавя и специфично участие на Общността в размер на 600 000 EUR през първата година, 400 000 EUR през втората и 300 000 EUR през следващите години, предназначено за усилване на системата за наблюдение, контрол и надзор в риболовните зони на Гвинея и с оглед да се позволи на Гвинея да придобие система за сателитно наблюдение най-късно до 30 юни 2010 г. Тази сума се управлява в съответствие с предвидените в член 7 от настоящия протокол разпоредби.

2. Горепосоченият параграф 1 се прилага съгласно разпоредбите на членове 4, 5, 6 и 7 от настоящия протокол.
3. Общността плаща общата сума, определена в параграф 1 (тоест 1 050 000 EUR през първата година и ако е приложимо, 1 150 000 EUR през втората година и 1 050 000 EUR през следващите години), всяка година от периода на прилагане на настоящия протокол⁷. Тези размери на сумите не засягат измененията на възможностите за риболов или включването на нови възможности за риболов, които могат да бъдат решени в съответствие с разпоредбите на членове 4 и 5 от настоящия протокол.
4. Ако общият размер на улова от страна на корабите на Общността в риболовните зони на Гвинея надвиши референтния тонаж, размерът на годишното финансово участие се увеличава с 65 EUR за всеки допълнителен тон улов. Все пак общата годишна сума, плащана от Общността, не може да надхвърли повече от два пъти сумата, посочена в параграф 3 (тоест 1 050 000 EUR през първата година и ако е приложимо, 1 150 000 EUR през втората година и 1 050 000 EUR през следващите години). Когато уловът от страна на кораби на Общността надвиши количеството, съответстващо на

⁶ Към сумата на финансовото участие, посочено в член 1, първа алинея, се добавят средствата, предвидени в глава II от настоящото приложение, получени пряко от Гвинея и които се оценяват на 118 000 EUR годишно без таксите, свързани с приноса за надзор и научни изследвания.

⁷ Към тези суми се добавят средствата, предвидени в глава II от настоящото приложение, получени пряко от Гвинея и които се оценяват на 118 000 EUR годишно без таксите, свързани с приноса за надзор и научни изследвания.

удвоената обща годишна сума, дължимите финансови средства за превишаващото това ограничение количество улов се плащат на следващата година.

5. Плащането на финансовата сума, определена в параграф 1, се извършва най-късно до 30/11/2009 г. за първата година и най-късно до 1 февруари — за следващите години.
6. При спазване на разпоредбите на член 6 разпределянето на тези средства се решава в рамките на Закона за финансите на Гвинея, освен по отношение на специфичното участие, предвидено в член 2, параграф 1, трета алинея от настоящия протокол и което по тази причина е от изключителната компетенция на властите на Гвинея.
7. Плащанията, предвидени в настоящия член, се превеждат по единна сметка на държавната хазна, открита в Централната банка на Гвинея, чиито координати се съобщават всяка година от министерството, освен по отношение на специфичното участие, предвидено в член 2, параграф 1, трета алинея, което се превежда директно по сметката на Националния център за надзор и закрила на рибарството и първата година след приемане на програмата за тези средства от двете страни.

Член 3

Сътрудничество за отговорен риболов – Научно сътрудничество

1. Страните по настоящия протокол се задължават да насърчават отговорния риболов във водите на Гвинея въз основа на принципите за недискриминиране между различните флотилии в тези води.
2. За срока на настоящия протокол Общността и властите на Гвинея полагат усилия с цел наблюдение на състоянието на ресурсите в риболовната зона на Гвинея.
3. Двете страни поемат задължението да насърчават сътрудничеството на подрегионално равнище с оглед отговорен риболов и по-специално в рамките на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ИССАТ), както и всяка друга компетентна подрегионална или международна организация.
4. Съгласно член 4 от Споразумението и в светлината на най-добрите съществуващи научни становища, страните провеждат консултации в рамките на предвидената в член 10 от Споразумението смесена комисия, с цел приемане по взаимно съгласие, а при нужда и след евентуално провеждане на научна среща на подрегионално равнище, на мерки, целящи устойчиво управление на рибните ресурси и засягащи дейностите на корабите на Общността. Тези мерки ще вземат предвид препоръките и резолюциите, приети в рамките на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ИССАТ).

Член 4

Преразглеждане по взаимно съгласие на възможностите за риболов

1. Възможностите за риболов, посочени в член 1, могат да бъдат увеличени по взаимно съгласие, доколкото според заключенията на научната среща, предвидено в член 3, параграф 4, това увеличение няма да накърни устойчивото управление на ресурсите на Гвинея. В такъв случай, финансовото участие, посочено в член 2, параграф 1, се увеличава пропорционално и *prorata temporis*.
2. Обратно, в случай че страните се споразумеят за намаляване на възможностите за риболов, посочени в член 1, размерът на финансовото участие също се намалява пропорционално и *prorata temporis*.
3. Разпределението на възможностите за риболов между различните категории кораби също може да бъде преразгледано след консултации между страните и по взаимно съгласие при спазване на евентуални препоръки на научната среща, посочена в член 3, параграф 4 от настоящия протокол, относно управлението на запасите, които могат да бъдат засегнати от такова преразпределение. Страните се споразумяват да актуализират съответния размер на финансовото участие, ако преразпределението на възможностите за риболов го налага.

Член 5

Други възможности за риболов

1. В случай, че корабите на Общността са заинтересовани от риболовни дейности, които не са посочени в член 1, Общността ще се допита до Гвинея за евентуално разрешение за извършване на тези нови дейности. Където е уместно, страните се договарят относно условията, приложими по отношение на тези нови възможности за риболов и ако е необходимо, правят изменения на настоящия протокол и на приложението към него.
2. Страните могат да провеждат съвместни кампании за проучвателен риболов в риболовните зони на Гвинея след становище на научната среща, предвидена в член 3, параграф 4 от настоящия протокол. За тази цел те провеждат консултации по искане на една от страните и определят, конкретно за всеки случай, новите ресурси, условията и другите съответни параметри.
3. Двете страни осъществяват проучвателния риболов в съответствие с научните, административните и финансовите параметри, приети по взаимно съгласие. Разрешенията за проучвателен риболов се издават с цел извършване на експерименти, и най-много за две кампании от по шест месеца, считано от датата, определена по взаимно съгласие между страните.
4. Когато страните стигнат до заключението, че проучвателните кампании са довели до положителни резултати по отношение на запазването на екосистемите и опазването на морските биологични ресурси, нови възможности за риболов биха могли да бъдат предоставени на корабите на Общността по реда на процедурата за преразглеждане по взаимно съгласие, предвидена в член 4 от настоящия протокол, и до изтичане на протокола и в

зависимост от допустимото риболовно усилие. Финансовото участие се увеличава съответно.

Член 6

Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие при необичайни обстоятелства

1. Когато различни от природни явления необичайни обстоятелства възпрепятстват риболовните дейности в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Гвинея, Европейската общност може да преустанови временно плащането на финансовото участие, предвидено в член 2, параграф 1 от настоящия протокол.
2. Решението за временно преустановяване в случаите, предвидени в параграф 1 по-горе, се взема след консултации между страните в рамките на двумесечен период, считано от искането на една от тях, и при условие, че Общността е изплатила всичките дължими суми към момента на временното преустановяване.
3. Плащането на финансовите средства се подновява веднага щом страните установят по взаимно съгласие след консултации, че обстоятелствата, довели до спиране на риболовните дейности, вече не са налице и/или че условията позволяват възобновяване на риболовните дейности.
4. При временно преустановяване на плащането на финансовото участие валидността на дадените на корабите на Общността разрешения за риболов се удължава със срок, равен на периода, през който риболовните дейности са били преустановени.

Член 7

Насърчаване на отговорния риболов във водите на Гвинея

1. Цялата сума на финансовото участие, както и специфичното участие, определени в член 2, параграф 1 от настоящия протокол, допринасят всяка година за подпомагане и изпълнение на предприетите инициативи в рамките на секторната политиката в областта на рибарство, изготвена от правителството на Гвинея и одобрени от двете страни въз основа на условията, описани по-долу.

Управлението на съответната сума от Гвинея се основава на идентифицирането от двете страни по взаимно съгласие, и съгласно текущите приоритети на политиката в областта на рибарството на Гвинея с оглед гарантиране на устойчиво и отговорно управление на сектора, на целите и на съответната годишна и многогодишна програма, в съответствие с параграф 2 по-долу, особено що се отнася до контрола и надзора, управлението на ресурсите и подобряването на хигиената на морските продукти и засилването на капацитета за контрол на компетентните органи.

2. По предложение на Гвинея и с оглед изпълнението на предходния параграф, веднага след като настоящият протокол влезе в сила и не по-късно от три

месеца след тази дата, Общността и Гвинея се договарят в рамките на предвидената в член 10 от споразумението смесена комисия за многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, и по-конкретно:

- a) годишните и многогодишните насоки, въз основа на които се изчислява процентът на финансовото участие, посочено в параграф 1 по-горе, и специфичните суми за ежегодното провеждане на инициативи;
 - б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени, с оглед да се постигне насърчаване на отговорен и устойчив риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Гвинея в националната ѝ политика в областта на рибарството или в други области, свързани или имащи въздействие върху насърчаването на отговорен и устойчив риболов;
 - в) критериите и процедурите за изготвяне на годишна оценка на постигнатите резултати.
3. Все пак двете страни се съгласяват да наблегнат специално на дейностите за оказване на подкрепа за наблюдението, контрола и надзора върху рибарството, включително надзора на водите на Гвинея по морски и въздушен път, въвеждането на система за сателитно наблюдение (VMS) на риболовните кораби, подобряване на правната рамка, както и прилагането ѝ по отношение на нарушенията.
 4. Всяко предложение за изменение на многогодишната секторна програма или за използване на специфичните суми за провежданите ежегодно инициативи подлежи на приемане от двете страни в рамките на смесената комисия.
 5. Всяка година Гвинея предоставя равностойността на сумата, посочена в параграф 1, за осъществяване на многогодишната програма. За първата година от прилагането на протокола това предоставяне следва да бъде съобщено на Общността възможно най-бързо и във всички случаи преди одобряване на многогодишната секторна програма в рамките на смесената комисия. За всяка следваща година Гвинея съобщава предоставянето на Общността не по-късно от 31 януари предишната година.
 6. В случай че съвместната годишна оценка на резултатите от изпълнението на многогодишната секторна програма дава основания за това, Европейската общност може да извърши корекция на сумата, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Гвинея в областта на рибарството, която е част от финансовото участие по член 2, параграф 1 от настоящия протокол, за да приведе фактическия размер на отделяните за изпълнение на програмата финансови средства в съответствие с тези резултати.
 7. Общността си запазва правото да преустанови временно плащането на специфичното участие, предвидено в член 2, параграф 1, трета алинея от настоящия протокол, когато резултатите, получени от първата година от прилагането на протокола, освен ако има необичайни и надлежно обосновани обстоятелства, не отговарят на програмата вследствие на оценката, извършена в рамките на смесената комисия.

Член 8

Спорове – временно преустановяване на прилагането на протокола

1. Всеки спор между страните относно тълкуването на разпоредбите от настоящия протокол и във връзка с неговото прилагане следва да е предмет на консултации между страните в рамките на предвидената в член 10 от споразумението смесена комисия, ако е необходимо — на извънредно заседание.
2. Без да се засягат разпоредбите на член 9, прилагането на протокола може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните, ако спорът между последните бъде счетен за сериозен и проведените по реда на параграф 1 консултации в рамките на смесената комисия не са довели до уреждане на спора по взаимно съгласие.
3. Временното преустановяване на прилагането на протокола подлежи на уведомяване от заинтересованата страна за намерението ѝ в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която временното преустановяване следва да влезе в сила.
4. В случай на временно преустановяване страните продължават да провеждат консултации с цел намирането на решение на противопоставящия ги спор по взаимно съгласие. След постигане на уреждане по взаимно съгласие, прилагането на протокола се възобновява и размерът на финансовата компенсация се намалява пропорционално и *pro rata temporis* в зависимост от периода, през който прилагането на протокола е било временно преустановено.

Член 9

Временно преустановяване на прилагането на протокола поради неизвършено плащане

При спазване на разпоредбите от член 6, ако Общността не извърши предвидените в член 2 плащания, прилагането на настоящия протокол може да бъде временно преустановено при следните условия:

- а) компетентните органи на Гвинея уведомяват Европейската комисия за липсата на плащане. Последната извършва необходимите проверки и при необходимост осъществява плащането в рамките на максимален срок от 60 работни дни от датата на получаване на уведомлението.
- б) ако не е извършено плащане или липсата на последното не е разумно обоснована в срока, предвиден в член 2, параграф 5 от настоящия протокол, компетентните органи на Гвинея имат право временно да преустановят прилагането на протокола. Те незабавно уведомяват Европейската комисия за това.
- в) прилагането на протокола се възобновява веднага след извършване на съответното плащане.

Член 10
Приложими разпоредби от националното законодателство

Дейностите на корабите, опериращи във водите на Гвинея, се регламентират от действащото право на Гвинея, освен ако не е предвидено друго в споразумението, настоящия протокол и приложението и допълненията към него.

Член 11
Клауза за преразглеждане

1. В случай на значителни промени в политическите насоки, довели до сключването на настоящия протокол, едната от страните може да поиска преразглеждане на неговите разпоредби с оглед на евентуалното им изменение.
2. Заинтересованата страна уведомява писмено другата за своето намерение да започне преразглеждане на разпоредбите на настоящия протокол.
3. Най-късно 60 работни дни след уведомлението двете страни започват консултации в тази връзка. Ако не бъде постигнато съгласие за преразглеждането на разпоредбите, заинтересованата страна може да прекрати протокола съгласно член 14 от него.

Член 12
Отмяна

Настоящият протокол и приложенията към него отменят и заменят действащия протокол в областта на рибарството, както и Рамковото споразумение между Европейската икономическа общност и Гвинея относно риболова в крайбрежните води на Гвинея.

Член 13
Срок на действие

Настоящият протокол и приложенията към него се прилагат за срок от 4 години, считано от 1 януари 2009 г., освен ако не бъде прекратен в съответствие с член 14.

Член 14
Прекратяване

В случай на прекратяване на протокола, заинтересованата страна уведомява писмено другата за своето намерение да прекрати протокола най-малко шест месеца преди датата на влизане в сила на това прекратяване. Изпращането на уведомлението по предходния параграф води до започване на консултации между страните.

Член 15
Влизане в сила

1. Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомяват взаимно за изпълнението на необходимите за това процедури.
2. Те са приложими от 1 януари 2009 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА РИБОЛОВ НА РИБА ТОН ОТ СТРАНА НА КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА ГВИНЕЯ

Глава I -

Процедура за подаване на заявления и издаване на разрешения за риболов

Раздел I

Издаване на разрешения за риболов

1. Само отговарящи на изискванията кораби могат да получат разрешение за риболов в риболовната зона на Гвинея.
2. За да отговаря даден кораб на изискванията, собственикът на кораба, капитанът и самият кораб не трябва да имат наложена забрана за риболовни дейности в Гвинея. Те трябва да са изправили по отношение на администрацията на Гвинея, доколкото трябва да са изпълнили всички предходни задължения, произтичащи от риболовните им дейности в Гвинея в рамките на сключени с Общността споразумения в областта на рибарството, особено по отношение на наемането на моряци.
3. Компетентните органи на Общността представят по електронен път пред министерството на рибарството на Гвинея, заявление за всеки кораб, желаещ да извършва риболов по споразумението, най-малко 30 дни преди началната дата на срока на валидност, за който се кандидатства.
4. Заявленията се представят пред министерството на рибарството в съответствие с формулярите, чийто образец е даден в допълнение I. Властите на Гвинея вземат всички необходими мерки, за да се запази поверителността при обработката на получените чрез заявлението за разрешение за риболов данни. Тези данни се използват изключително в контекста на изпълнението на споразумението в областта на рибарството.
5. Всяко заявление за разрешение за риболов се придружава от следните документи:
 - доказателство за извършено авансово плащане на договорената за срока на валидност на лиценза сума;
 - всеки друг документ или сертификат, който се изисква по силата на конкретните разпоредби, приложими в зависимост от вида кораб в съответствие с настоящия протокол.
6. Таксата се заплаща по определена от властите на Гвинея сметка в съответствие с член 2, параграф 7 от протокола.

7. Таксите включват всички национални и местни такси, с изключение на таксата за принос за надзора над риболова, таксата за принос за морски изследвания и разходите за обслужване. Що се отнася до таксите за надзор и научни изследвания, те ще се прилагат пропорционално на реалното присъствие в риболовната зона на Гвинея и ще се плащат от операторите при крайното отчитане на таксите в съответствие с разпоредбите на раздел 2 от настоящото приложение.

По искане на Гвинея и до подписването на протокол VMS с Общността, последната ще предостави на Гвинея сателитните данни от периодите на присъствие в риболовната зона на Гвинея с оглед да се изчислят таксите, които да бъдат заплатени от собствениците на кораби като принос за надзора.

8. Разрешенията за риболов за всички кораби се издават на собствениците на корабите или на техните представители с посредничеството на Делегацията на Европейската комисия в Гвинея, в срок от 15 работни дни, считано от датата на подаване на всички, посочени в точка 5 по-горе, документи на министерството на рибарството на Гвинея.
9. Разрешението за риболов се издава на името на конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.
10. По искане на Европейската общност и, където бъде доказано наличието на форсмажорни обстоятелства, разрешението за риболов за даден кораб може все пак да бъде заменено с ново разрешение за риболов на името на друг кораб от същата категория като първия измежду посочените в член 1 от протокола категории, без да е дължима допълнителна такса. В този случай, изчисляването на улова за определяне на евентуалното допълнително плащане се извършва въз основа на общия улов на двата кораба.
11. Собственикът на кораба за заместване или негов представител връща анулираното разрешение за риболов на министерството на рибарството на Гвинея чрез посредничеството на Делегацията на Европейската комисия.
12. Новото разрешение за риболов влиза в сила на датата на връщане на анулираното разрешение от собственика на кораба в министерството на рибарството на Гвинея. Делегацията на Европейската комисия в Гвинея бива информирана за прехвърлянето на разрешението за риболов.
13. Във всеки един момент разрешението за риболов трябва да бъде съхранявано на борда. Европейската общност поддържа и актуализира проектосписък на съдовете, за които се подава заявление за разрешение за риболов в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол. Този проектосписък се свежда до знанието на властите на Гвинея веднага след изготвянето му и впоследствие — при всяко актуализиране. При получаване на проектосписъка от властите на Гвинея и уведомяването им от страна на Комисията за авансовото плащане корабът се включва от съответния компетентен орган на Гвинея в списък на корабите, на които е разрешено да извършват риболов, и списъкът се изпраща до отговорните за контрола на риболова органи. В този случай заверено копие от списъка се изпраща на собственика на кораба и се съхранява на борда вместо разрешението за риболов, докато то бъде издадено.

14. Двете страни се договарят да насърчават въвеждането на система за разрешения за риболов, изключително основаваща се на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Двете страни се договарят за насърчаване на бързата подмяна на разрешението за риболов на хартиен носител с електронен еквивалент като списъка на корабите, получили разрешение за риболов в риболовната зона на Гвинея.
15. В рамките на смесената комисия страните се задължават да заменят в настоящия протокол всяко позоваване на БРТ с БТ и да коригират съответно всички засегнати от това изменение разпоредби. Тази замяна ще бъде предшествана от подходящи технически консултации между страните.

Раздел 2

Условия на разрешението за риболов – такси и авансови плащания

1. Разрешенията за риболов са валидни за период от една година. Те могат да бъдат подновявани.
2. Таксата е 35 EUR на тон, уловен в рамките на риболовната зона на Гвинея, за сейнери за риба тон и 25 EUR за кораби за риболов с въдици.
3. Разрешенията за риболов се издават след като следните предварително фиксирани суми се платят на компетентните национални органи:
 - 4 025 EUR за сейнери за риба тон, съответстващи на таксите, дължими за 115 тона годишно;
 - 500 EUR за кораб за риболов с въдици, съответстващи на таксите, дължими за 20 тона годишно.
4. До 15 юни всяка година държавите-членки съобщават на Европейската комисия потвърдения от определените в точка 5 по-долу научни институти тонаж на улова от изтеклата година.
5. Окончателното отчитане на дължимите за година n такси се изготвя от Европейската комисия най-късно до 31 юли на годината $n + 1$ въз основа на декларациите за улова, изготвени от всеки собственик на кораб и потвърдени от научните институти, отговарящи за проверяването на данните за улова в държавите-членки, като например Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO), Instituto Português de Investigaçao Maritima (IPIMAR) и Centre National des Sciences Halieutiques de Boussoura (CNSHB). Той се предава чрез Делегацията на Европейската комисия.
6. Този окончателен отчет веднага се съобщава на собствениците на корабите и на министерството на рибарството на Гвинея.
7. Всяко допълнително плащане за уловените количества, надхвърлящи 115 тона за сейнерите за риба тон и 20 тона за корабите за риболов с въдици, се извършва от собствениците на корабите на компетентните национални органи на Гвинея до 31 август година $n+1$ по сметката, посочена в раздел 1, параграф 6

от настоящата глава, въз основа на 35 EUR на тон за сейнерите и на 25 EUR за корабите за риболов с въдици.

8. Ако обаче сумата при окончателното отчитане е по-ниска от авансово платената сума, посочена в точка 3 от настоящия раздел, съответният остатък не се възстановява на собственика на кораба.

Глава II – Риболовни зони

Корабите на Общността ще могат да извършват риболов във водите отвъд 12 морски мили от изходните линии и ако е приложимо отвъд 20-метровата изобата за сейнерите за риба тон и за корабите за риболов с въдици.

Глава III — Мерки за докладване на улова

1. Продължителността на рейса на корабите на Общността в риболовната зона на Гвинея за целите на настоящото приложение се определя, както следва:
 - периодът между момента на влизане и напускане на риболовната зона на Гвинея; или
 - периодът между момента на влизане в риболовната зона на Гвинея и трансбордиране или/и разтоварване на суша в Гвинея;
2. Всички кораби с разрешение за риболов във водите на Гвинея по Споразумението са длъжни да съобщават улова си на министерството на рибарството на Гвинея, така че съответните органи да могат да проверяват количеството улов, което се потвърждава от компетентните научни институти в съответствие с процедурата, посочена в глава I, раздел 2, точка 5 от настоящото приложение. Условиата за съобщаване на улова са следните:
 - 2.1 През едногодишния период на валидност на разрешението за риболов по смисъла на глава I, раздел 2 от настоящото приложение, декларациите посочват количеството на улова, осъществен от кораба при всеки рейс. Оригиналът на декларацията се предава на материален носител на министерството на рибарството на Гвинея в рамките на 45 дни след края на последния рейс за посочения по-горе период. Освен това информацията се изпраща по факс (+224/30 41 36 60) или по електронна поща (cnspkaly@yahoo.fr).
 - 2.2 Корабите декларират улова си чрез съответния формуляр в бордовия дневник, чийто образец фигурира в допълнение 3. Изразът „Извън риболовната зона на Гвинея“ се вписва задължително в бордовия дневник за периодите, през които съответният съд не е бил в риболовната зона на Гвинея.
 - 2.3 Формулярите се попълват четливо и се подписват от капитана на кораба или от неговия законен представител.

- 2.4 Декларациите относно улова трябва да са достоверни, за да допринесат за проследяването на изменението в състоянието на запасите.
3. Когато не се спазват предвидените в настоящата глава разпоредби, правителството на Гвинея си запазва правото да преустанови временно разрешението за риболов на заподозрения кораб до приключването на процедурата и да наложи на собственика на кораба санкцията, предвидена в действащата правна уредба на Гвинея. Европейската комисия и държавата-членка на флага биват информирани за това.
4. Двете страни се договарят да насърчават въвеждането на система за деклариране на улова, изключително основана на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Двете страни по споразумението се договарят да насърчават бързата замяна на писменото деклариране (бордови дневник) с равностоен документ под формата на електронен файл.

Глава IV – Трансбордиране и разтоварване

Двете страни си сътрудничат с цел подобряване на възможностите за трансбордиране и разтоварване в пристанищата на Република Гвинея.

1. Разтоварване:

Корабите на Общността за улов на риба тон, които разтоварват улова си в пристанище на Гвинея, ползват отстъпка от 5 EUR на тон от таксата за улов в зоната за риболов на Гвинея, чийто размер е посочен в глава I, раздел 2, параграф 2 от приложението.

При продажба на риболовни продукти на предприятие на Гвинея за преработка се ползва допълнителна отстъпка от 5 EUR.

Този механизъм ще се прилага за всеки кораб на Общността до най-много 50 % от окончателния размер на улова (определен в глава III от приложението) от първата година на прилагане на настоящия протокол натам.

2. Условието за упражняване на контрол върху разтоварения или трансбордиран улов ще бъдат определени по време на първото заседание на смесената комисия.

3. Оценка:

Размерът на финансовите стимули и максималният окончателен размер на улова в проценти подлежат на актуализация в рамките на смесената комисия, в зависимост от социално-икономическото въздействие на операциите по разтоварване, извършени през съответната година.

Глава V – Наемане на моряци

1. В рамките на сезона за риболов на риба тон в риболовната зона на Гвинея собствениците на кораби се задължават да наемат най-малко 20 % моряци с произход от АКТБ, като моряците от Гвинея се ползват с приоритет. В случай на неспазване на тези разпоредби съответните собственици ще могат да бъдат считани за неотговарящи на условията за получаване на разрешение за риболов от Гвинея, в съответствие с разпоредбите на раздел 1 от настоящото приложение.
2. Собствениците на кораби се стремят да наемат допълнителни моряци от Гвинея.
3. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за принципите и основните трудови права се прилага по право за наетите на корабите на Общността моряци. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.
4. Трудовите договори на моряците от страните от АКТБ, копие от които се предоставя на подписалите ги, се изготвят между представителя(ите) на собственика на кораба и моряците и/или техните синдикати или представители. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социална сигурност, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.
5. Заплащането на моряците от АКТБ е за сметка на собствениците на кораби. То се определя по взаимно съгласие между собствениците на кораби и моряците и/или синдикатите им или техни представители. Същевременно условията на заплащане на моряците от АКТБ не могат да бъдат по-лоши от тези, приложими за екипажите от техните съответни държави, и при никакви обстоятелства няма да бъдат под стандартите на МОТ. Минималната гарантирана брутна заплата на моряците от държави извън Общността, наети на борда на сейнери за риба тон с дълбоко замразяване в рамките на споразумение за партньорство за риболов между ЕО и трета държава, ще бъде равна на минималната основна заплата, определена от резолюцията на МОТ, приложима за търговския флот в Конвенцията за морски труд. Тази гарантирана заплата ще бъде вписана в трудовите договори. Все пак ако Конвенцията за риболовния сектор предвижда по-благоприятни разпоредби по отношение на минималната заплата или социалните права отколкото Конвенцията за морски труд, то тогава ще се прилага тя.
6. Всеки нает на борда на кораб на Общността моряк трябва да се яви пред капитана на определения кораб в деня преди предложената за наемане дата. При неявяване на моряка в предвидения ден и час за наемане, собственикът на кораба автоматично се освобождава от задължението си да наеме този моряк.

Глава VI – Технически мерки

Корабите спазват мерките и препоръките, които са приети от ИССАТ за региона, по отношение на риболовните съоръжения, техните технически спецификации и всяка друга техническа мярка, приложима към риболовните им дейности.

Глава VII – Наблюдатели

1. Корабите с разрешение за риболов във водите на Гвинея в рамките на споразумението вземат на борда си наблюдатели, определени от компетентната регионална организация в областта на рибарството при следните условия:
 - 1.1 при формулирано от компетентен орган искане корабите на Общността приемат на борда си посочен от този орган наблюдател с оглед проверка на улова, извършен във водите на Гвинея;
 - 1.2 компетентният орган изготвя списък с кораби, на които ще бъдат качени наблюдатели, както и списък с наблюдателите, които ще бъдат изпратени на борда им. Тези списъци се актуализират. Те се изпращат на Европейската комисия веднага след съставянето им и на всеки три месеца впоследствие при тяхно евентуално актуализиране.
 - 1.3 компетентният орган информира съответните собственици на кораби или техни представители за името на определения да бъде приет на борда на кораба им наблюдател при издаване на разрешението за риболов или най-късно до 15 дни преди предвидената за качването на наблюдателя дата.
2. Присъствието на наблюдателя на борда не надхвърля един рейс. Същевременно при изрично формулирано от страна на компетентните органи на Гвинея искане престоят може да се разпростре върху няколко рейса в зависимост от средната продължителност на предвидените рейсове за съответния кораб. Искането се прави от компетентния орган при уведомяване за името на определения да се качи на съответния кораб наблюдател.
3. Условието, при които наблюдателят се взема на борда, се определят по взаимно съгласие между собственика на кораба или неговия представител и компетентния орган.
4. Наблюдателят се качва на борда в избрано от собственика на кораба пристанище в началото на първия рейс в риболовната зона на Гвинея след уведомяване за списъка на определените кораби.
5. В рамките на две седмици и с десетдневно предизвестие съответните собственици на кораба информират за пристанищата и датите, които са предвидени за приемане на наблюдателите на борда.
6. Когато наблюдателите са взети на борда от пристанище извън подрегиона, пътните им разходи следва да бъдат за сметка на собственика на кораба. Ако кораб с регионален наблюдател напусне регионалната риболовна зона, се

вземат всички мерки, за да се осигури възможно най-бързото връщане на наблюдателя за сметка на собственика на кораба.

7. Ако наблюдател не се яви на датата и часа, най-късно до дванайсет часа след определения час, които са договорени за качването му, собственикът на кораба се освобождава автоматично от задължението си да приеме на борда този наблюдател.
8. На борда наблюдателят е със статут на офицер. Когато корабът оперира във водите на Гвинея, наблюдателят извършва следните задачи:
 - 8.1 наблюдава риболовните дейности на корабите;
 - 8.2 проверява позицията на корабите, извършващи риболовни дейности;
 - 8.3 извършва дейности по вземане на биологични проби в рамките на научни програми;
 - 8.4 записва данни за използваните риболовни съоръжения;
 - 8.5 проверява записаните в бордовия дневник данни за улова от водите на Гвинея;
 - 8.6 проверява процента на съпътстващия улов и изготвя оценка на количеството изхвърляне от видовете, предмет на търговия;
 - 8.7 изпраща до компетентния орган по някой от определените за целта начини данните за улова, в това число и обема на основния и съпътстващ улов на борда.
9. Капитанът прави всичко, което зависи от него, за да осигури физическа безопасност и благоприятни условия за наблюдателя при изпълнение на неговите задължения.
10. Наблюдателят разполага с всички условия, необходими за упражняване на функциите му. Капитанът му осигурява достъп до средствата за комуникация, които са необходими за изпълнение на задълженията му, до пряко свързаните с риболовните дейности на кораба документи, включително бордовия дневник и навигационната книга, както и до тези части от кораба, които са необходими за упражняване на функциите му в качеството на наблюдател.
11. По време на престоя си на борда наблюдателят:
 - 11.1 предприема всички необходими мерки с цел неговото качване, както и присъствието му на борда да не прекъсват или възпрепятстват риболовните операции,
 - 11.2 пази имуществото и оборудването, които се намират на борда и спазва поверителност по отношение на всички документи, които принадлежат на съответния кораб.

12. В края на периода на наблюдение и преди да напусне кораба, наблюдателят изготвя доклад за дейността си, който предоставя на компетентните органи с копие до Европейската комисия. Той го подписва в присъствието на капитана, който може да добави или да поиска да бъдат добавени всички наблюдения, които счита за полезни, последвани от подписа му. При слизане от борда научният наблюдател връчва копие от доклада си на капитана.
13. Разходите за настаняване и прехрана на наблюдателите се поемат от собственика на кораба при условията, предвидени за офицерите и практическите възможности на кораба.
14. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от министерството на рибарството. Собственикът на кораба плаща на Националния център за надзор и закрила на рибарството по 15 евро за всеки ден, през който на борда на кораба има наблюдател.
15. В най-кратък срок двете страни ще проведат консултации с трети заинтересовани държави за определянето на система от регионални наблюдатели и избор на компетентна регионална организация в областта на рибарството. До привеждане в действие на системата от регионални наблюдатели, корабите с разрешение за риболовна дейност в риболовната зона на Гвинея в рамките на Споразумението ще качват на борда си вместо регионални наблюдатели, определените съгласно горепосочените правила от компетентните органи на Гвинея наблюдатели.

Глава VIII – Контрол

1. В съответствие с раздел 1, точка 13 от настоящото приложение, Европейската общност води актуализиран проектосписък на съдовете, на които е издадено разрешение за риболов по силата на разпоредбите на настоящия протокол. Този списък се свежда до знанието на органите на Гвинея, които са отговорни за контрола на риболова, веднага след изготвянето му и впоследствие — при всяко негово актуализиране.
2. При получаване на проектосписъка и уведомяване за авансовото плащане, посочено в глава I, раздел 2, точка 3 от настоящото приложение, изпратено до властите на крайбрежната държава от страна на Европейската комисията, корабът се вписва от съответния компетентен орган на Гвинея в списък на съдовете с разрешение за риболов и този списък се изпраща до отговорните за контрола на риболова органи. В този случай заверено копие от списъка може да бъде получено от собственика на кораба и да се съхранява на борда вместо разрешение за риболов, докато то бъде издадено.
3. Влизане и напускане на зоната:
 - 3.1. Корабите на Общността уведомяват най-малко 3 часа предварително компетентните органи на Гвинея, отговорни за контрола на риболова, за намерението си да влязат или да напуснат риболовната зона на Гвинея и декларират общото количество улов и видове риба на борда.

- 3.2 При уведомяване за излизане, всеки кораб съобщава и позицията си. Препоръчително е уведомяването да се извършва по факс (+224/30 41 36 60) или по електронна поща (cnspkaly@yahoo.fr) или, при невъзможност, чрез радиовръзка (позивна на Националния център за надзор и закрила на рибарството).
- 3.3 Кораб, който извършва риболовна дейност, без да е информирал компетентния орган на Гвинея, се счита за нарушаващ закона кораб;
- 3.4 Номерата на факса, телефона, както и адресът на електронната поща се съобщават при издаване на разрешението за риболов.

4. Контролни процедури

- 4.1 Капитаните на корабите на Общността, упражняващи риболовни дейности в риболовната зона на Гвинея, осигуряват достъп и оказват съдействие при изпълнение на задълженията на всеки служител, отговарящ за инспекцията и контрола на риболовните дейности в Гвинея.
- 4.2 Присъствието на борда на тези служители не превишава необходимото за изпълнение на тяхната задача време.
- 4.3 След приключване на инспекцията и проверката се издава удостоверение на капитана на кораба.

5. Сателитен контрол

Съгласно разпоредбите в допълнение 2 всички кораби на Общността, упражняващи риболовна дейност в рамките на това споразумение, подлежат на сателитен контрол. Тези разпоредби влизат в сила на десетия ден след като правителството на Гвинея е уведомило Делегацията на Европейската общност в Гвинея за започване на дейността на Националния център за надзор на рибарството (CNSP) на Гвинея.

6. Проверка на кораб

- 6.1 В срок от 36 часа, компетентните органи на Гвинея уведомяват държавата на флага на кораба, и Европейската комисия, за всяко задържане за проверка и наложена санкция на кораб на Общността в риболовната зона на Гвинея.
- 6.2 Едновременно с това държавата на флага и Европейската комисия получават кратък доклад, представящ обстоятелствата и причините, довели до това задържане за проверка.

7. Протокол за проверка

- 7.1 След като компетентният орган на Гвинея е съставил протокола, капитанът на кораба трябва да го подпише.
- 7.2 Подписването не засяга правото на капитана на защита, която може да предприеме срещу твърдението за нарушение. При отказ да подпише

документа, той е длъжен да посочи писмено причините за отказа, след което инспекторът поставя забележка „отказал да подпише“.

7.3 Капитанът отвежда кораба до пристанището, указано от властите на Гвинея. В случай на незначително нарушение компетентният орган на Гвинея може да позволи на проверявания кораб да продължи своите риболовни дейности.

8. Съвещание при задържане за проверка

8.1 Преди разглеждането на каквато и да е мярка срещу капитана или екипажа на кораба или по отношение на товара и оборудването, с цел различна от тази за съхраняване на доказателства във връзка с предполагаемото нарушение, в рамките на един работен ден от получаването на посочената по-горе информация се състои съвещание между Европейската комисия и компетентните органи на Гвинея с евентуално участие на представител на засегнатата държава-членка.

8.2 На това съвещание, страните обменят документи или сведения, които биха могли да бъдат от полза при изясняването на обстоятелствата около констатираните факти. Собственикът на кораба или неговият представител се уведомява за резултата от съвещанието, както и за всички мерки, произтичащи от проверката.

9. Ред и условия на задържането за проверка

9.1 Преди започване на съдебна процедура се търси уреждане на предполагаемото нарушение чрез помирителна процедура. Помирителната процедура приключва най-късно до три работни дни след проверката.

9.2 В случай на мирно уреждане на спора размерът на глобата се определя в съответствие със законодателството на Гвинея.

9.3 Ако случаят не е могъл да бъде разрешен чрез помирителна процедура и се предаде на компетентната съдебна инстанция, банковата гаранция, която е определена, като се вземат под внимание разходите по задържането за проверка, размерът на глобите и обезщетенията, които могат да се изискат от нарушителите, се превежда от собственика на кораба по посочена от компетентните органи на Гвинея банка.

9.4 Банковата гаранция е неотменима до края на съдебното производство. Освобождава се ако процедурата завърши с оправдателна присъда. По същия начин, в случай на присъда, водеща до глоба в размер по-малък от дадената гаранция, остатъкът се освобождава от компетентните органи на Гвинея.

9.5 Отмяната на запора се връчва на кораба и неговият екипаж получава разрешение да напусне пристанището:

- след изпълнение на задълженията, произтичащи от помирителната процедура;

- или след внасяне на банковата гаранция, посочена в точка 9.3 по-горе и нейното приемане от компетентните органи на Гвинея до приключване на съдебната процедура.

10. Трансбордиране

10.1 Всеки кораб на Общността, желаещ да осъществи трансбордиране на улова във водите на Гвинея, извършва тази операция в пристанищата и/или на рейд до пристанищата на Гвинея.

10.2 Собствениците на тези кораби трябва да съобщят на компетентните органи на Гвинея, поне 24 часа по-рано следните данни:

- имената на корабите, които ще извършват трансбордиране;
- името, регистрационния номер в ММО и флага на транспортния товарен кораб;
- тонажа на улова по видове, който ще се трансбордира;
- датата и мястото на трансбордиране;

10.3 Трансбордирането се счита за излизане от риболовната зона на Гвинея. Капитаните на кораби трябва да предоставят на компетентните органи на Гвинея декларации за улова и да ги уведомят дали ще продължат риболова или ще напуснат риболовната зона на Гвинея.

10.4 Всяка друга непредвидена в горепосочените точки операция по трансбордиране е забранена в риболовната зона на Гвинея. На нарушителите на тази разпоредба се налагат предвидените от действащото законодателство на Гвинея санкции.

11. Капитаните на кораби на Общността, извършващи операции по разтоварване или трансбордиране в пристанище на Гвинея, позволяват и улесняват контрола на тези операции от страна на инспекторите на Гвинея. След всяка инспекция или проверка на капитана на кораба се издава удостоверение.

ДОПЪЛНЕНИЯ

1. Формуляр за заявление за разрешение за риболов.
2. Приложими разпоредби за системата за сателитно наблюдение на корабите (VMS) и координати на риболовната зона на Гвинея.
3. Бордови дневник на ИССАТ

Допълнение 1
ФОРМУЛЯР
ЗА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЛИЦЕНЗ
ЗА РИБОЛОВ

Попълва се от администрацията	Забележки
Националност :
Номер на лицензите :
Дата на подписване :
Дата на издаване :

ЗАЯВИТЕЛ

Търговско наименование :

Номер от търговския регистър :

Име и фамилия на отговорното лице :

Дата и място на раждане :

Професия :

Адрес :

.....

Брой служители :

Име и адрес на пълномощника :

.....

.....

КОРАБ

Вид на кораба : Регистрационен номер :

Ново име : Старо име :

Дата и място на построяване :

Националност по произход :

Дължина : Ширина : Височина :

Брутен тонаж : Нетен тонаж :

Вид материал на изработка :

Марка на основния двигател : Вид : Мощност (конски сили) :

Гребен винт : С фиксирана стъпка : С променлива стъпка : Дюза :

Скорост :

Радиопозивна : Честота :

Списък на средствата за откриване, навигационните средства и предавателните средства :

Радар : Сонар : Ехолот :

УКВ : ВLU : Сателитен навигатор : Други :

Брой на моряците :

НАЧИН НА СЪХРАНЕНИЕ

Лед: Лед и охлаждане:

Замразяване : в саламура: на сухо: в охладена морска вода :

Обща мощност на замразяване (FG) :

Капацитет на замразяване за 24 часа в тонове :

Капацитет на трюмовете :

ВИД РИБОЛОВ

А. Дънен риболов

Дънен крайбрежен: Дънен дълбочинен:

Вид трал : за главоноги: за скариди: за риби:

Дължина на трала : Дължина на въжето :

Размер на отворите на торбата :

Размер на отворите на крилете :

Скорост на тралене :

Б. Риболов на големи пелагични видове (риба тон)

С въдица : Брой въдици:

С гриб: Дължина на мрежата : Дълбочина на мрежата :

Брой съоръжения за съхранение: Капацитет в тонове :

В. Риболов с парагади и винтери

на повърхността: на дъното:

Дължина на въжето : Брой куки :

Брой въжета :

Брой винтери :

СЪОРЪЖЕНИЯ НА СУШАТА

Адрес и номер на разрешението :
.....

Търговско наименование :
.....

Дейности :
.....

Вътрешна търговия с риболовни продукти: Външна търговия с риболовни продукти:

Вид и номер на картата за търговец на риболовни продукти :
.....

Описание на съоръженията за преработка и съхранение :
.....
.....
.....
.....
.....

Брой служители :

NB : Отбележете утвърдителния отговор в полетата, които са оставени за целта

Технически забележки

Разрешение на министерството на рибарството

Допълнение 2

Двете страни по споразумението ще се консултират впоследствие в рамките на смесената комисия, за да определят разпоредбите, приложими към системата за сателитно наблюдение (VMS), и координатите на риболовната зона на Гвинея.

Допълнение 3

БОРДОВИ ДНЕВНИК НА ИССАТ ЗА РИБОЛОВ НА РИБА ТОН

Име на кораба:	БРТ:	ОТПЛАВАНЕ на кораба:	Месец	Ден	Година	Пристанище	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Парагад</td></tr> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Жива</td></tr> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Мрежа</td></tr> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Трал</td></tr> <tr><td style="height: 20px;"> </td><td>Outros (Други)</td></tr> </table>		Парагад		Жива		Мрежа		Трал		Outros (Други)	стръв гъргър
	Парагад																	
	Жива																	
	Мрежа																	
	Трал																	
	Outros (Други)																	
Държава на флага:	Капацитет— (MT):	ВРЪЩАНЕ на кораба:																
Регистрационен номер:	Капитан:		Брой членове на екипажа:															
Собственик на кораба:	Дата на доклада:	(Автор на доклада):																
Адрес:																		

Дата	Зона	г° на водната	Риболовно усилие Брой на използваните	Capturas (Улов)	Isco usado na pesca (Използвана стръв)
------	------	---------------	------------------------------------------	-----------------	-------------------------------------------

Месец	Ден	Ширината С/Ю	Дължината И/З		Червен тон		Жълтопер тон		(Дебел (големоок) тон)		(Бял тон)		(Риба меч)		(Ивичест марлин)		(Черен марлин)		Листао		(Смесен улов)		Общо дневно		Сайра	калмар	Жива страв	(Други)	
					<i>Thunnus</i>	<i>Thunnus</i>	<i>Thunnus</i>	<i>Thunnus</i>	<i>Thunnus</i>	<i>Xiphias</i>	(Бял марлин)	(Риба ветроход)	(Смесен улов)	Общо дневно															
					Брой	Тегло kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg	Брой	kg					
РАЗТОВАРЕНИ КОЛИЧЕСТВА (В KG)																													

Забележки:

1 – Да се ползва един лист на месец и един ред на ден.

2 - В края на всеки риболовен рейс да се предава препис от дневника на Вашия кореспондент или на ICCAT, адрес: Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Espagne.

3 - Под думата „ден“, се разбира ден, в който се замаят парагид.

4 - Секторът за риболов посочва местоположението на кораба. Броят минути се закръгля и се отбелязват градусите на ширината и дължината. Моля, посочете С/Ю и И/З.

5 - Последният ред (разтоварени количества) следва да се попълни в края на риболовния рейс. Трябва да се посочи реалното тегло към момента на разтоварването.

6 - Всички включени по-горе информации ще останат строго поверителни.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

Предложение за регламент на Съвета относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Гвинея.

2. РАМКА УД/БД (УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЙНОСТИ/БЮДЖЕТ ПО ДЕЙНОСТИ)

11. Морско дело и рибарство

1103. Международно рибарство и морско право

3. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ

3.1. Бюджетни редове:

110301: Международни споразумения в областта на рибарството

11010404: Международни споразумения в областта на рибарството — разходи за административно управление

3.2. Срок на действието и на въздействието върху финансовите средства:

Протоколът към Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и Република Гвинея изтече на 31 декември 2008 г. Новият протокол се сключва за срок от четири години, считано от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2012 г.

Протоколът определя финансовото участие, категориите и условията за риболовните дейности на корабите на Общността в риболовните зони на Гвинея.

3.3. Бюджетни характеристики (ако е необходимо, добавете редове):

Бюджетен ред	Вид разход		Нов	Вноски на ЕАСТ	Вноски от държавите-кандидатки	Функция във финансовата перспектива
110301	ЗР ⁸	МБК ⁹	НЕ	НЕ	НЕ	№ 2
11010404	ЗР	ЕБК ¹⁰	НЕ	НЕ	НЕ	№ 2

⁸ Задължителни разходи

⁹ Многогодишни бюджетни кредити

¹⁰ Едногодишни бюджетни кредити

4. ОБОБЩЕНИЕ НА СРЕДСТВАТА

4.1. Финансови средства

4.1.1. Обобщение на бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) и бюджетните кредити за плащания (БКП)

В милиона евро (до четвърти десетичен знак след запетаята)

Вид разход	Раздел №			2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	Общо
------------	----------	--	--	---------	---------	---------	---------	------

Оперативни разходи¹¹

Бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ)	8.1	а	Виж бел. под линия 12 и 13	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000
Бюджетни кредити за плащания		б	Виж бел. под линия 12 и 13	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000

Административни разходи, включени в референтната сума¹⁴

Техническа и административна помощ (ЕБК)	8.2.4	в		0,0292	0,0292	0,0292	0,0692	0,1568
------------------------------------------	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------

ОБЩА РЕФЕРЕНТНА СУМА

Бюджетни кредити за поети задължения		а+в	Виж бел. под линия 12 и 13	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568
--------------------------------------	--	-----	----------------------------	--------	--------	--------	--------	--------

¹¹ Разходи, които не спадат към глава 11 01 на съответния дял 11.

¹² Включително: а) допълнителна финансова сума от 600 000 EUR през първата година, 400 000 EUR през втората година и 300 000 EUR през третата и четвъртата година, които Общността ще предостави на Гвинея съгласно член 2, параграф 1, трета алинея от протокола и предназначена за усилване на системата за наблюдение, контрол и надзор в риболовните зони на Гвинея; б) допълнителна финансова сума от 300 000 EUR на година от втората година нататък съгласно член 2, параграф 1, втора алинея и разпоредбите на член 1, параграф 2 от протокола в случай на подобряване на състоянието и управлението на запасите от скариди, позволяващо отпускането на възможности за риболов в тази категория до най-много 800 БРТ/тримесечие.

¹³ В съответствие с протокола възможностите за риболов могат да бъдат увеличени по взаимно съгласие в степента, в която според заключенията от научното становище съответното увеличение няма да окаже отрицателно въздействие върху устойчивото управление на ресурсите на Гвинея. В този случай финансовото участие се увеличава пропорционално и *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума, която плаща Общността, няма да бъде по-голяма от удвоения размер на посочената в член 2, параграф 1 от протокола сума (450 000 EUR). Това увеличение на финансовото участие може да бъде осъществено само при наличие на бюджетни възможности.

¹⁴ Разходи в рамките на статия 11 01 04 от дял 11.

Бюджетни кредити за плащания		б+в	Виж бел. под линия 12 и 13	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568
-------------------------------------	--	-----	----------------------------	--------	--------	--------	--------	--------

Административни разходи, които не са включени в референтната сума¹⁵

Човешки ресурси и свързаните с тях разходи (ЕБК)	8.2.5	г		0,0671	0,0671	0,0671	0,0671	0,2684
Административни разходи, различни от човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума (ЕБК)	8.2.6	д		0,0150	0,0150	0,0150	0,0150	0,0600

Обща индикативна стойност на действието

Общо БКПЗ включително разходите за човешки ресурси		а+ в+ г+ д	Виж бел. под линия 12 и 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852
Общо БКП включително разходите за човешки ресурси		б+ в+ г+ д	Виж бел. под линия 12 и 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

Данни за съфинансиране: няма съфинансиране

В милиона евро (до четвърти десетичен знак след запетаята)

Съфинансиращ орган			2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	Общо
	е						
ОБЩО ЗА ЕО със съфинансиране	а+в+г+д+е	Виж бел. под линия 12 и 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

4.1.2. Съвместимост с финансовото планиране

X Предложението е съвместимо със съществуващото финансово планиране.

¹⁵ Разходи по глава 11 01, различни от тези по статии 11 01 04 и 11 01 05.

- Предложението ще изисква планиране на съответна функция във финансовата перспектива.
- Предложението може да наложи прилагане на разпоредбите на Междунституционалното споразумение¹⁶ (например инструмент за гъвкавост или преразглеждане на финансовата перспектива).

4.1.3. *Финансово въздействие върху приходите*

- X Предложението няма финансово въздействие върху приходите.
- Предложението има финансово въздействие – въздействието върху приходите е следното:

Забележка: всички подробности и наблюдения, отнасящи се до метода за изчисляване на въздействието върху приходите следва да бъдат изложени в отделно приложение.

В милиона евро (до четвърти десетичен знак след запетаята)

Бюджетен ред	Приходи	Преди действие то [Година n - 1]	Състояние след действието				
			[Година n]	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]
	<i>а) Приходи в абсолютни стойности</i>						
	<i>б) Промяна в приходите Δ</i>						

(Да се посочи всеки бюджетен ред, като се добави съответният необходим брой редове в таблицата, ако е налице въздействие върху повече от един бюджетен ред)

4.2. **Личен състав със заетост на пълно работно време (включително длъжностни лица, временен и външен персонал) — виж подробностите в точка 8.2.1.**

¹⁶ Вж. точки 19 и 24 от Междунституционалното споразумение.

Годишни нужди	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.
Общ брой на човешките ресурси	0,85	0,85	0,85	0,85

5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЦЕЛИ

5.1. Необходимо изпълнение в краткосрочен и дългосрочен план

Предходният протокол към Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и Гвинея изтече на 31 декември 2008 г. Новият протокол обхваща периода от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2012 г.

Главната цел на новото споразумение за партньорство в областта на рибарството е да се засили сътрудничеството между Европейската общност и Гвинея, с което да се създаде рамка за партньорство за развитие на политика за устойчиво рибарство и за рационално използване на рибните ресурси в риболовната зона на Гвинея. Основните елементи на новия протокол са:

- Възможности за риболов: на 28 сейнера за риба тон и 12 кораба за риболов с въдици с годишен референтен тонаж от 5 000 тона ще бъдат издадени разрешения за риболов, разпределени по следния начин (въз основа на метода за разпределение в предходния протокол, заявленията на държавите-членки и в зависимост от процента на досегашното усвояване по държави-членки и по категория), т.е.:
 - сейнери за риба тон: Франция: 11, Испания: 15, Италия: 2
 - кораби за риболов на риба тон с въдици: Франция: 4, Испания: 8
- Годишно финансово участие: 450 000 EUR
- Специфичен годишен принос „надзор“: 600 000 EUR през първата година, 400 000 EUR през втората година и 300 000 EUR през третата и четвъртата година
- Увеличение, обвързано с подобряване на състоянието на запасите от скариди и на управлението на риболова на Гвинея, позволяващо отпускането на възможности за риболов за траулерите за скариди в размер на 800 БРТ на тримесечие: 300 000 EUR на година (максимално)
- Авансови плащания и такси, които се заплащат от собствениците на кораби¹⁷: 35 EUR за сейнери и 25 EUR за кораби за риболов с въдици за тон уловена риба тон в риболовната зона на Гвинея. Годишните авансови плащания се определят в размер на 4 025 EUR за сейнер за риба тон и на 500 EUR за кораб за риболов на риба тон с въдици.

¹⁷

Авансовите плащания и таксите на собствениците на кораби не оказват никакво въздействие върху бюджета на Общността.

5.2. Положителни аспекти от участието на Общността, съвместимост на предложението с други финансови инструменти и възможни благоприятни взаимодействия

По отношение на това ново споразумение за партньорство в областта на рибарството, ако Общността не предприеме действия, биха се появили частни споразумения, които не биха осигурили устойчиво рибарство. Общността се надява също така, че благодарение на настоящото споразумение за партньорство в областта на рибарството Гвинея ще сътрудничи ефективно на Общността в регионалните организации, като например Подрегионалната комисия в областта на рибарството, Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT) и Комитета по риболова в Източноцентралния Атлантически океан (CECAF), в борбата срещу незаконния риболов и за целесъобразно управление на рибните запаси. Освен това допълнителният принос „надзор“ ще бъде използван за усилване на системата за наблюдение, контрол и надзор в риболовните зони на Гвинея.

5.3. Цели, очаквани резултати и свързани с тях показатели на предложението в контекста на управлението по дейности (УД)

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за поддържане и запазване на традиционните риболовни дейности на флота на Общността, включително флота за далечно плаване, и за развитие на взаимоотношения в духа на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на рибните ресурси извън водите на Общността, като се отчитат загрижеността за опазване на околната среда и социално-икономическите аспекти.

Следните показатели ще се използват в контекста на УД за целите на изпълнението на мониторинга на Споразумението:

- мониторинг на степента на използване на възможностите за риболов;
- събиране и анализиране на данните за улова и търговската стойност на споразумението;
- принос към трудовата заетост и други положителни аспекти в Общността;
- принос за стабилизиране на пазара на Общността;
- принос към общите цели за намаляване на бедността в Гвинея, включително принос към трудовата заетост, развитието на инфраструктурата и подкрепа за държавния бюджет;
- брой на техническите срещи и на заседанията на смесените комисии

5.4. Метод за изпълнение (индикативен)

X Централизирано управление

X Пряко от Комисията

6. КОНТРОЛ И ОЦЕНКА

6.1. Система за контрол

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“ в сътрудничество с Делегацията на Европейската комисия в Гвинея) ще осигурява редовен мониторинг на изпълнението на това споразумение по-специално по отношение на усвояването на възможностите за риболов от страна на стопанските субекти и данните за улова.

6.2. Оценка

С оглед започване на преговори за нов протокол бе извършена задълбочена оценка на протокола 2004—2008 г. с помощта на група от независими консултанти, която приключи през ноември 2007 г.

6.2.1. Оценка ex ante

Оценката се отнасяше до определен брой елементи, представляващи интерес за Общността.

- като отговаря на нуждите на европейските флотилии, Споразумението в областта на рибарството с Гвинея допринася за поддържане на рентабилността на сектора за риба тон на Общността в Атлантическия океан.
- счита се, че протоколът към споразумението може да допринесе за развитието на европейските сектори, като предоставя на съдовете и свързаните сектори от Общността стабилност от правна гледна точка и средносрочна видимост.

По отношение на интересите на Гвинея в рамките на споразумението оценката стигна до представените по-долу заключения:

- споразумението в областта на рибарството допринася за укрепване на институционалните възможности на сектора на рибарството, като подобрява научните изследвания и дейностите за наблюдение, контрол и надзор (НКН), както и обучението и рентабилността на непромишления риболов.
- споразумението в областта на рибарството ще има също така значително въздействие върху бюджетната и политическата стабилност в страната.

Освен пряката търговска стойност на улова за участващите съдове, споразумението ще може да предостави следните очевидни ползи:

- осигуряване на работни места на борда на риболовните кораби,
- умножаващ ефект върху заетостта в пристанищата, в центровете за търгове на риба, в преработвателните заводи, корабостроителниците, предприятията за услуги, и т.н.,

- възможност за трудова заетост в региони, където не съществуват други възможности,
- принос към снабдяването на Общността с риба.
- положителен аспект от участието на Общността

Чрез обвързваща правна рамка за двете страни съществуването на споразумение с Общността гарантира надеждното управление на запасите, което не се гарантира винаги при частни споразумения.

От друга страна споразумението в областта на рибарството създава работни места за моряци от Европейската общност и от третата държава. Освен това то осигурява също така значителен дял от средствата за секторната политика в областта на рибарството в Гвинея. Благодарение на това споразумение в областта на риболова ще бъдат засилени и дейностите за наблюдение, контрол и надзор.

- Рискове и алтернативни варианти:

Прилагането на протокол за рибарство е придружено от определен брой рискове, например: сумите, предназначени за финансиране на секторната политика по рибарство, да не бъдат разпределени, както е договорено (подпланиране). За да се избегнат тези рискове, е предвиден интензивен диалог, свързан с планирането и изпълнението на секторната политика.

6.2.2. *Оценка ex-ante на икономическата стойност на споразумението и на финансовите средства от Общността*

Предложените финансови средства относно протокола възлизат на 450 000 EUR/година за периода 2009—2012 г. Ще бъде отпусната и допълнителна специфична помощ в размер на 600 000 EUR през първата година, 400 000 EUR през втората година и 300 000 EUR през следващите години, за да се подкрепи усилването на системата за наблюдение, контрол и надзор в риболовните зони на Гвинея и с оглед да се позволи на Гвинея да придобие система за сателитно наблюдение най-късно до 30 юни 2010 г. Протоколът предвижда също финансова сума, зависеща от подобряването на състоянието на запасите от скариди и на управлението на риболова на Гвинея, евентуално позволяващо от втората година на прилагане нататък отпускането на възможности за риболов на траулерите за скариди, с максимален годишен размер от 300 000 EUR.

За сравнение с предишното споразумение общото финансово участие по протокола 2004—2008 г. бе 3 400 000 EUR, като 2 000 000 EUR бяха преведени на държавната хазна на Гвинея, а 1 400 000 EUR бяха предназначени за развитието на сектора на риболова със значителен дял за надзора. Освен това бе включена допълнителна сума от 800 000 EUR за закупуването на катер за крайбрежен надзор.

6.2.3. *Мерки, взети след междинна/ex-post оценка (изводи въз основа на подобен опит в миналото)*

Докладът от оценката¹⁸ указва, че споразумението има положителен принос за присъствието на сейнери за риба тон и на кораби за дълбочинни скариди, но има съвсем слабо въздействие върху присъствието на кораби за главоноги и кораби с парагади. Приносът на споразумението за подсигуряване на пазара на Общността с риболовни продукти се оказва слаб за сегментите главоноги и скариди, но е по-сериозен за сегмента риба тон.

Новото споразумение взе предвид тези препоръки, като ограничи предоставянето на разрешения за риболов изключително до категорията риба тон. Въз основа на наблюдаваните резултати през първата година от прилагането на протокола и при условие, че ако състоянието на запасите от скариди и управлението на риболова на Гвинея го позволяват, могат да бъдат отпуснати възможности за риболов за траулерите за скариди в размер на 800 БРТ на тримесечие на годишна основа, които ще се подчиняват на условията, посочени в протокола с оглед гарантиране на устойчив риболов в тази категория.

Финансовото участие по новото споразумение е предназначено изцяло за изпълнение на предприетите инициативи в рамките на секторната политика по рибарството, която е изготвена от правителството на Гвинея. Общността и правителството на Гвинея ще трябва да се договорят за многогодишна секторна програма във връзка с тази финансова подкрепа, както и за планирането на специфичния принос „надзор“, който се добавя към нея. Тази програма ще бъде изготвена чрез интензивен и постоянен диалог между страните.

6.2.4. *Условия и честота на бъдещите оценки*

Като продължение на приключилото през ноември 2007 г. проучване (вж. точки 6.2.1 и 6.2.3) и за да се осигури устойчив риболов в региона, при всяко бъдещо подновяване на протоколи ще се прави оценка на икономическото, социалното и екологичното въздействие. Изброените в точка 5.3 показатели ще бъдат използвани за извършването на *ex-post* оценка.

7. **МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ**

Цялата отговорност за начина, по който ще се използват предоставяните от Общността финансови средства съгласно споразумението, се поема от съответната суверенна трета държава.

Независимо от това Комисията се задължава да се опита да установи постоянен политически диалог и консултиране с оглед подобряване на управлението на споразумението и засилване на приноса на Общността за устойчиво управление на ресурсите.

¹⁸ *Ex-post* оценка на протокола 2004—2008 г. и *ex-ante* оценка на бъдещия протокол

При всеки случай всяко плащане, извършено от Комисията в рамките на споразумение в областта на рибарството, се подчинява на обичайните бюджетни и финансови правила и процедури на Комисията. Това дава възможност по-специално да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превеждат финансовите средства.

8. ПОДРОБНИ ДАННИ ЗА СРЕДСТВАТА

8.1. Цели на предложението с оглед на финансовите разходи

Бюджетни кредити за поети задължения в милиони EUR (до четвърти десетичен знак)

		2009 г.		2010 г.		2011 г.		2012 г.		ОБЩО	
	Вид резултат	Брой резултати	Общо разходи за ЕО	Брой резултати	Общо разходи за ЕО	Брой резултати	Общо разходи за ЕО	Брой резултати	Общо разходи за ЕО	Брой резултати	Общо разходи
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № 1¹⁹ : Да се получат възможности за риболов срещу финансово участие											
Дейност 1											
Резултат 1	Максимален брой на разрешения за риболов за период, разрешен за риболов	40 разрешения за риболов (риба тон)	0,4500	40 разрешения за риболов (риба тон)	0,4500	40 разрешения за риболов (риба тон)	0,4500	40 разрешения за риболов (риба тон)	0,4500	160 разрешения за риболов (риба тон)	1,8000
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № 2: Специфичен принос за подпомагане на системата за наблюдение, контрол и надзор на риболовните зони на Гвинея											
Дейност 2											

¹⁹ Както е описана в част 5.3.

Резултат 2			0,6000		0,4000		0,3000		0,3000		1,6000
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № 3: Подобряване на запасите от скариси и получаване на възможности за риболов на скариси ²⁰											
Дейност 3											
Резултат 3			0,0000		0,3000		0,3000		0,3000		0,9000
ОБЩО РАЗХОДИ			1,0500		1,1500		1,0500		1,0500		4,3000

²⁰

Виж член 1, параграф 2 от протокола.

8.2. Административни разходи

Нуждите от човешки и административни ресурси ще бъдат покрити от субсидията, отпусната на Главната дирекция, натоварена с управлението в рамките на годишната процедура за разпределение на средствата.

8.2.1. Брой и вид на човешките ресурси

Видове длъжности		Личен състав за управлението на дейността чрез използване на съществуващи и/или допълнителни ресурси (брой работни места/заетост на пълно работно време)					
		2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.		
Длъжностни лица или временен персонал ²¹ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25		
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3		
Персонал, финансиран ²² по статия 11 01 02							
Друг персонал, финансиран ²³ по статия 11 01 04 04		0,3	0,3	0,3	0,3		
ОБЩО		0,85	0,85	0,85	0,85		

8.2.2. Описание на задачите, произтичащи от действието

- Подпомагане на преговарящия при подготвяне и приключване на преговорите за споразумения в областта на рибарството:
 - вземане на участие в преговорите с трети държави за сключване на споразумения в областта на рибарството,
 - подготвяне на проекти на доклади за оценка и бележки за преговорната стратегия за комисаря,
 - представяне и защита на позицията на Комисията в работната група на Съвета „Рибарство извън Общността“,
 - вземане на участие в търсенето на компромис с държавите-членки, който да бъде включен в окончателния текст на споразумението.
- Контрол върху изпълнението на споразуменията:

²¹ Чиито разходи НЕ се покриват от референтната сума.

²² Чиито разходи НЕ се покриват от референтната сума.

²³ Чиито разходи НЕ се покриват от референтната сума.

- ежедневен мониторинг на споразуменията в областта на рибарството,
- подготвяне и проверка на ангажиментите и плащанията на финансовото участие и на евентуалния допълнителен специфичен принос,
- редовно докладване по изпълнението на споразуменията,
- оценка на споразуменията: научни и технически аспекти,
- изготвяне на проектите за предложение на регламент и на решение на Съвета, както и на текста на споразумението,
- започване и извършване на процедурите по приемане.
- Техническа помощ:
 - изготвяне на позицията на Комисията за смесената комисия.
- Междуйнституционални взаимоотношения:
 - представляване на Комисията пред Съвета, Европейския парламент и държавите-членки в преговорния процес,
 - съставяне на отговорите на устни и писмени въпроси на Европейския парламент.
- Консултация и координиране между службите:
 - координация с други Генерални дирекции по въпроси, свързани с договарянето и мониторинга на споразуменията,
 - организиране и участие в консултациите между службите.
- Оценка:
 - вземане на участие в актуализиране на оценката на въздействието,
 - анализиране на постигнатите цели и на показателите за оценка.

8.2.3. Източници на човешки ресурси (по закон)

(Когато са посочени повече източници, да се посочи броят на постове, свързани с всеки от тях).

- Постове, разпределени понастоящем за управление на програмата, които да бъдат заменени или удължени
- Постове, предварително разпределени в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за 2009 година
- Должности, които трябва да бъдат поискани в следващата процедура в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет
- Постове, които ще бъдат преразпределени, като се използват съществуващите ресурси в съответната служба/отдел (вътрешно преназначаване)
- Постове, необходими за годината n, които обаче не са предвидени в Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за съответната година

8.2.4. Други административни разходи, които са включени в референтната сума

(11 01 04/05 – Разходи за административно управление)

В евро

Бюджетен ред: 11010404 (№ и заглавие)	2009	2010	2011	2012	ОБЩО
1. Техническа и административна помощ (включително разходи за съответния персонал)					
Изпълнителни агенции ²⁴					
Друга техническа и административна помощ					
- <i>intra-muros</i> ²⁵	19 200	19 200	19 200	19 200	76 800
- <i>extra-muros</i> ²⁶				40 000	40 000

²⁴ Трябва да се посочи конкретната законодателна финансова обосновка за съответната/ите изпълнителна/и агенция/и.

²⁵ Този разход се отнася до позицията Експерт по риболова (служител на договор) в Делегацията на ЕО в Сенегал и е финансиран по бюджетен ред 11 01 04 04.

<i>- разности за заседанията</i>	10 000	10 000	10 000	10 000	40 000
Общо за техническа и административна помощ	29 200	29 200	29 200	69 200	156 800

8.2.5 Финансови разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума

В евро

Вид човешки ресурси	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	ОБЩО
Длъжностни лица и временен персонал (11 01 01)	67 100	67 100	67 100	67 100	268 400
Персонал, финансиран по статия XX 01 02 (помощен персонал, външни национални експерти, служители на договор и др.) (посочете бюджетния ред)					
Общо за разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (които НЕ СА включени в референтната сума)	67 100	67 100	67 100	67 100	268 400

Изчисление– Длъжностни лица и служители на договор

Следва да бъде направена препратка към точка 8.2.1, ако е необходимо

- 1A = 122 000 EUR*0,25 = 30 500 EUR

1B = 122 000 EUR*0,15 = 18 300 EUR

1C = 122 000 EUR*0,15 = 18 300 EUR

Междинен сбор: 67 100 EUR (0,0671 млн. EUR годишно)

- Служител на договор към делегацията на Сенегал = 64 000 EUR*0,3 = 19 200 EUR

Общо: 86 300 EUR на година (0,0863 млн. EUR годишно)

Изчисление — Персонал, финансиран по статия XX 01 02

Следва да бъде направена препратка към точка 8.2.1, ако е необходимо

8.2.6 Други административни разходи, които не са включени в референтната сума

В евро

	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	ОБЩО
11 01 02 11 01 – Командировки	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000
11 01 02 11 02 – Среци и конференции					
XX 01 02 11 03 — Комитети ²⁷					
XX 01 02 11 04 – Проучвания и консултации					
XX 01 02 11 05 – Информационни системи					
2. Общо други разходи за управление (XX 01 02 11)					
3. Други разходи от административен характер (уточнете, като посочите бюджетния ред)					
Общо административни разходи, различни от тези за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (които НЕ са включени в референтната сума)	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000

²⁷

Посочете вида на комитета и групата, към която принадлежи.